

Una, la sparatoria al contido
Nata l'11 settembre
uccisa nella strage

NEW YORK. Anche una bambina uccisa l'11 settembre del 2001 tra le vittime della strage in Arizona.
VIGONZI A PAGINA 4



Christina, la piccola vittima

Mafioso: sempre più morti
Rivolta del pane,
bagno di sangue

TUNISI. Forse decine di morti per la rivolta del pane in Tunisia, proseguita seri. Ancora ferite in Algeria.
A PAGINA 7



Turisti: un ferito negli sciatori

Folla di un artiano
Geloso spara
a moglie e vicini

GENOVA. Un pensionato di 70 anni geloso della moglie ha ucciso la donna e due fratelli, poi si è sparato.
A PAGINA 5



Genova: la scena della tragedia

Livorno. La giunta insiste per il silo in piazza Benamozegh. Più spazi per la sosta alla stazione

Nuovi parcheggi: ecco dove

Via Ricasoli pedonale dopo l'apertura del posteggio Odeon

LIVORNO. L'ampliamento della zona a traffico limitato e dell'area pedonale è negli obiettivi dell'amministrazione comunale, ma solo dopo la realizzazione di nuovi parcheggi e il potenziamento del trasporto pubblico locale. Per esempio, la zona di via Ricasoli sarà pedonalizzata quando aprirà il parcheggio ex Odeon.
GIARDUCCI IN CRONACA

Ritratti. I pomodori, questione di famiglia
Tre sorelle, una mamma
e una salsa mondiale



CECINA. Le sorelle Ciocio (nella foto con la mamma) hanno seguito le orme del padre e hanno lanciato nel mondo le piante di pomodoro che producono vicino a Cecina. «I nostri genitori non ci hanno mai forzato, ma la tradizione poi è venuta fuori».
SCHIAVINA A PAGINA 9

IL PAESAGGIO IN PERICOLO

Troppi pannelli solari, la Regione frena

Stop all'invasione nelle campagne ma qualcuno non è d'accordo

La giunta regionale toscana prova a frenare la proliferazione dei pannelli solari nelle campagne dove mettono in pericolo anche zone di pregio paesaggistico. Per questo si prova di indurre le installazioni di grandi impianti nelle aree urbane o degradate. La delibera di indulto approvata dalla giunta limita la diffusione dei grandi impianti fotovoltaici sulle aree agricole, favorendo quelli di piccola e media dimensione. E sile in un elenco di aree non idonee. Ma non tutti sono d'accordo: regolarizzare serve, ma va salvaguardata la crescita dell'economia verde.
VALENTINI E FIORINI A PAGINA 3



Pannelli solari in una zona agricola: come la regolamentazione della Regione

VERSILIA

Il tribunale deciderà sull'affidamento
La mamma morta,
il babbo in carcere
Si rivedono i fratellini

VIAREGGIO. La mamma è in carcere, il babbo è in carcere accusato di omicidio. Ma i due fratellini si sono incontrati all'udienza della tragedia che ha cambiato la loro vita.

L'autopsia di mamma dirà la parola definitiva sulle cause della morte della loro mamma. Ragionevole Zecchi (nella foto). Ora che i piccoli, lei tre anni e lui otto, hanno potuto rivedersi, resta l'attesa delle decisioni del tribunale che dovrà decidere sull'affidamento.
FILANCIONE E TUCCHI A PAGINA 11



Uscionato, si è gettato in una vasca
Col gas fa esplodere
la sua casa: gravissimo

SANTA FIORA. Ha fatto saltare in aria la villetta dove vive rassegnato governatore uscitano. E' ricoverato a Pisa in prognosi riservata dopo che con i vestiti in fiamme si era gettato in un vasca. Ispetti per ora i motivi del gesto dell'uomo.
LAZZOTTI A PAGINA 11

carrozzeria FRANCHI
Via L. Cori, 4 (davanti al Pensaldi) - LIVORNO
Tel. 0586 805132 - Cell. 348 3136604
e-mail: cfranchi@katamail.com

RIPARAZIONE DI AUTO DI TUTTE LE MARCHE
Autorizzata OPEL

- Possibilità di pagamento rateale a tasso 0
- Soccorso stradale per i primi 10 km gratuita
- Lavori garantiti 24 mesi
- Prezzi modici
- Macchine sostituite

Riparando la tua vettura presso di noi avrai diritto a questo buono carburante

100 Euro

Centocoo

Pillon promuove il Livorno: «Squadra con l'anima»

Aria di playoff e la società si muove sul mercato: Bruno o Martinetti in pole

LIVORNO. «C'è da fare un piano a questi ragazzi perché lavorano e ci danno dentro in ogni allenamento, in ogni partita. Questo è un gruppo che ha un'anima». Luca Pillon promette un Livorno sempre più in zona playoff e pensa già al Sassuolo. Intanto la società resta col fiato sul collo nel mercato: per la parte i nomi più gettonati sono Bruno e Martinetti.
BERGONI NELLO SPORT

Rimonta viola, Juve ko
La giornata più pazz
fa guadagnare
solo Inter e Napoli

NELLO SPORT

GR CARROZZIERI RIUNITI s.n.c.

AUTORIZZATI CHEVROLET

2000 mq con ATTREZZATURE PROFESSIONALI
CON PERSONALE ALTAMENTE QUALIFICATO

SERVIZI GRATUITI

AUTO SOSTITUTIVA **ASSISTENZA LEGALE**
VERNICI ECOLOGICHE **SOCORSO STRADALE**

Buone feste a tutti i nostri clienti

RICAMBI ORIGINALI TEL. 0586 426787
VIA M. MASTACCHI, 99-101 TEL. 0586 443912
57122 LIVORNO FAX 0586 438236
car.riuniti@virgilio.it

MAXIDIPINTO
Il Garibaldi
di Fattori in mostra
a Viareggio



VIAREGGIO. "Garibaldi a Palermo", grande tela di Fattori, una fra le opere più celebrate del Risorgimento e custodite in una collezione privata, sarà al centro di una mostra a Viareggio.
A PAGINA 43

IL TIRRENO
si sfoglia
anche su **iPad**

RITRATTI

Storia di una bottiglia rotta che diventa un amuleto
Il lutto per babbo Donato e l'aiuto di mamma Renza

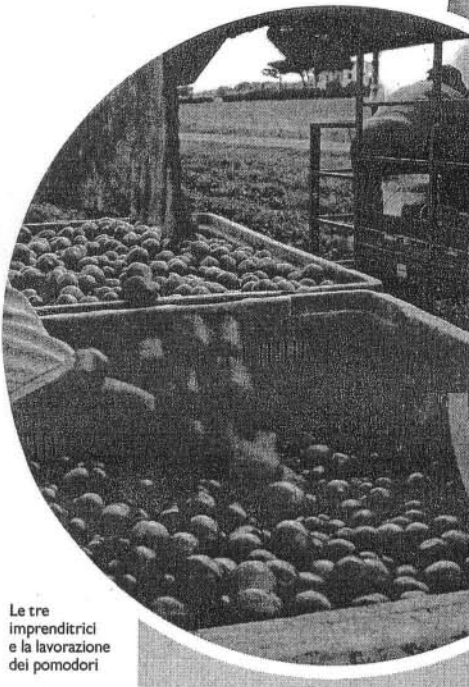
Simonetta, Antonella, Emiliana Ciarlo

Tre sorelle veraci e il tesoro rosso dei pomodori

di M. Antonietta Schiavina

Se Donato Ciarlo non avesse dovuto ritirarsi per motivi di salute, mettendo nelle mani delle figlie il suo amato conservificio, forse la strada di Simonetta, Antonella ed Emiliana, avrebbe seguito percorsi diversi. «Però l'amore per la passata di pomodoro sarebbe rimasto ugualmente dentro di noi», spiega Simonetta, la primogenita, confessando che i suoi ricordi d'infanzia si perdono nei capannoni dell'azienda del padre, sorta sul terreno di un nonno contadino, emigrato da Campobasso a Cecina in cerca di lavoro. Un luogo magico dove, invece che con le bambole, le tre sorelle si divertivano con i barattoli di verdura. «I nostri genitori non ci hanno mai forzato a prendere la loro strada», dice Antonella, rivelando che la vocazione per le conserve è cresciuta in lei e nelle altre sorelle come un seme, anno dopo anno. «Da piccole facevamo spesso a cazzotti e qualche volta litighiamo ancora, ma i nostri scontri servono solo a confrontarci», confida Emiliana la più giovane, raccontando che oggi, unite a triplo filo, portano avanti sostenendosi l'una con l'altra, il grande impegno di mogli e madri, più quello non meno gravoso di imprenditrici, a capo della "Mediterranea Belfiore", all'avanguardia nel biologico, con le sue "salse e conserve del cuore" distribuite in Italia, ma più che altro in Europa e oltre oceano (giapponesi e australiani sono fra i loro migliori clienti).

Dalla coltivazione alla produzione. Il conservificio di Ciarlo prende il via nel 1974, anno in cui l'imprenditore, campano di nascita e toscano d'adozione (approdato a Cecina ancora bambino), dopo aver lavorato a lungo la terra, decide insieme alla moglie Renza, cecinese, di impiantare nel suo appezzamento in località "La Cinquantina" un laboratorio per la conservazione casalinga del pomodoro: la coppia ha tre figlie femmine, che pur non spegnendo in Donato il desiderio di un maschio, imparano presto ad assecondare i progetti del padre. «Per lui l'azienda era una quarta figlia e per noi, di conseguenza, una quarta sorella



Le tre imprenditrici e la lavorazione dei pomodori

spiega Antonella - Babbo pur non obbligandoci ad aiutarlo cercava di coinvolgerci in tutti i modi. Così in estate, invece di andare al mare con i nostri amici, stavamo nell'orto a raccogliere pomodori o nei capannoni a invasarli». «Quando l'agricoltura subì l'abbandono da parte di molti coltivatori a causa dello scarso reddito che offriva, continua Simonetta - nostro padre pensò di affiancare alla sua attività agricola quella della "Cavallini", una piccola fabbrica di liquori acquistata non senza sacrificio,

che produsse per un periodo anche dei profumi. Ciò gli permise un'esperienza commerciale, che lo aiutò poi nella sua decisione di dedicarsi a tempo pieno alle conserve». **Sono affari di famiglia.** Servendosi di macchinari usati e malconci, comprati da un rigattiere e rimessi in condizione di essere operativi, babbo Donato impiantò un laboratorio per la lavorazione del pomodoro «Quell'iniziativa - dice Emiliana - mise in discussione anche il rapporto con mamma, che andò su tut-

te le furie quando seppe che gli ultimi risparmi della famiglia erano stati investiti in "ferro vecchio, anche se poi, con il tempo, riconobbe al marito il merito di aver fatto la scelta giusta». Il conservificio di Ciarlo - ribattezzato nel frattempo in Mediterranean Belfiore, per diversificarlo da un'omonima fabbrica di mais - fece presto il suo ingresso nella grande ristorazione, su iniziativa di un rap-

presentante di attrezzature per cucine, che distribuì le salse ai propri clienti.

Una bottiglia rotta come portafortuna. Ma il momento magico si presentò nei locali dell'Accademia navale di Livorno, dove l'intraprendente imprenditore era andato per piazzare le sue bottiglie di salsa casereccia: «Una di queste gli scivolò di mano rompendosi e il profumo del basilico arrivò alle narici di un

grossista, che ordinò a mio padre centinaia di bottiglie, diventando da allora il suo cliente più affezionato». Seguirono altri ordini, gli affari incominciarono ad andare a gonfie vele; la famiglia vedeva concretizzarsi un bel sogno. Ma i sogni qualche volta si trasformano in incubi così, nel momento di maggior successo - era il 1997 - Donato Ciarlo si ammalò gravemente e le tre figlie si ritrovarono a dover mettere in pratica gli insegnamenti paterni. «La malattia costrinse babbo a ritirarsi - confida Antonella - e noi, proprio come lui aveva sempre desiderato, ci rimboccammo senza pensarci un solo attimo le maniche, portandoci avanti compatte tutti gli impegni e permettendogli di morire sereno, con la certezza che la sua "quarta creatura" sarebbe rimasta in famiglia».

La forza del passaparola. Da quel momento l'azienda, con a capo Simonetta, Antonella ed Emiliana - i loro compagni si occupano d'altro, perciò l'impresa è al femminile, anche se fra i dipendenti

non mancano i maschi - ha scelto di utilizzare materie prime provenienti esclusivamente da agricoltura biologica, per non confondersi con la concorrenza industriale, passando dal prodotto convenzionale per la grande distribuzione a quello di nicchia. «Il lavoro, nonostante la crisi non ci manca - spiega Simonetta che cura la parte amministrativa - e tutto avviene attraverso il passaparola, senza agenti o campagne pubblicitarie». Il segreto? «La fiducia in una produzione che si è specializzata, continuando a garantire un'elevata qualità e cercando sempre idee nuove. Come "Le salse dello chef", realizzate con la consulenza di due cuochi toscani di alto livello, Deborah Corsi di San Vincenzo e Giorgio Scarpa di Montescudaio, presenti con le loro ricette anche sul sito (www.mediterraneabelfiore.it). Ed è proprio grazie alla qualità e alla grinta di tre donne determinate, che l'impresa familiare - di cui fa sempre parte anche mamma Renza (nei momenti di superlavoro ci dà una grossa mano) - è in prima linea fra i conservifici biologici. Costruita su dieci ettari, a pochi passi dal mare, con capannoni attrezzati, macchinari all'avanguardia, dieci dipendenti fissi più una quindicina saltuari, ha una produzione di oltre sedicimila quintali di pomodoro fresco all'anno, venduti insieme ad altri prodotti sottolio, al pesto e alle creme spalmabili, anche in uno spaccio, che entro il 2011 sarà ampliato, grazie a un progetto di bioarchitettura, che comprende un locale degustazione, in cui si alterneranno eventi e incontri all'insegna del vivere secondo natura, sotto la guida di Simonetta, Antonella ed Emiliana, tre sorelle in gamba, che l'amore per un babbo speciale ha trasformato in imprenditrici di successo.

La scelta del biologico per stare sul mercato «Da bambine litigavamo; lo facciamo anche oggi ma ci serve a migliorare»

Nomi: Simonetta, Antonella, Emiliana
Cognome: Ciarlo
Date di nascita: Antonella 12/07/1967
Simonetta 1/07/1964, Emiliana 23/08/1972
Luogo di nascita: Antonella e Simonetta sono nate a Cecina, mentre Emiliana è nata a Livorno
Stato civile: Simonetta è coniugata con Terenzio Orfanelli, Emiliana con Claudio Raspi, Antonella convive con Enrico Papadopulo
Figli: Simonetta ha due figli, Marco e Matteo, Emiliana ha una figlia, Chiara, e Antonella una figlia, Emma
Hobby: tutte e tre amano cucinare e andare in giro alla ricerca di specialità enogastronomiche

COMUNE DI ROSIGNANO MARITTIMO
Via dei Lavoratori 21 - 57016 (LI) - Tel. 0586-724.111 / 370 - Fax 0586-724.306

BANDO DI GARA PER ESTRATTO

Questa Amministrazione indice una procedura aperta, ai sensi dell'articolo 122 del D.Lgs. 163/2006 s.m.l., con offerta economicamente più vantaggiosa, relativa ai lavori di **ampliamento della discarica di Scappigliato** - Opere di prosecuzione del Lotto 5 sub A (CIG 96835998BA), per un importo a base di gara di € 956.806,36 oltre oneri per la sicurezza pari a € 10.415,00, oltre I.V.A., con categoria prevalentemente OC12. - Le ditte che singolarmente o congiuntamente intendono partecipare alla gara devono presentare offerta entro e non oltre mercoledì 09.02.2011 indirizzata o presentata a mano all'Ufficio Protocollo. - Il bando integrale è affisso all'Albo pretorio di questo Comune, pubblicato sulla GURI n. 4 del 10.01.2011, sul sito dell'Osservatorio Regionale Contratti Pubblici, del Ministero delle Infrastrutture nonché sul sito del comune all'indirizzo: <http://www.comune.rosignano.li.it>

Il Dirigente Settore Interventi sul Territorio e Qualità Urbana (Ing. Andrea Immorali)

IL TIRRENO
la voce della tua città

Segnala alla redazione piccoli e grandi problemi che avvelenano la vita quotidiana

I NUMERI VERDI DE "IL TIRRENO": CARRARA 800119036; CECINA 800110401; EMPOLI 80011256; FIRENZE 80010400; GROSSETO 80010402; LIVORNO 80011534; LUCCA 80010403; MASSA 80010410; MONTecatini 80010411; PISTOIA 80010404; PISA 80010405; PISTOIA 80010407; PONTEDERA 80010408; PORTOFERRATO 80028782; PRATO 80010406; VIAREGGIO 80010407.